INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING THE LAND, ISLAND AND MARITIME FRONTIER DISPUTE

(EL SALVADOR/HONDURAS: NICARAGUA intervening)

ORDER OF 14 SEPTEMBER 1990

1990

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DU DIFFÉREND FRONTALIER TERRESTRE, INSULAIRE ET MARITIME

(EL SALVADOR/HONDURAS; NICARAGUA (intervenant))

ORDONNANCE DU 14 SEPTEMBRE 1990

Official citation :

Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras: Nicaragua intervening), Order of 14 September 1990, I.C.J. Reports 1990, p. 146

Mode officiel de citation :

Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras; Nicaragua (intervenant)), ordonnance du 14 septembre 1990, C.I.J. Recueil 1990, p. 146

Sales number
N° de vente : **585**

14 SEPTEMBER 1990

ORDER

LAND, ISLAND AND MARITIME FRONTIER DISPUTE
(EL SALVADOR/HONDURAS: NICARAGUA intervening)

DIFFÉREND FRONTALIER TERRESTRE, INSULAIRE ET MARITIME
(EL SALVADOR/HONDURAS; NICARAGUA (intervenant))

14 SEPTEMBRE 1990

ORDONNANCE

READEX
FICHE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

1990
14 September
General List
No. 75

YEAR 1990

14 September 1990

CASE CONCERNING THE LAND, ISLAND AND MARITIME FRONTIER DISPUTE

(EL SALVADOR/HONDURAS: NICARAGUA intervening)

ORDER

The President of the Chamber of the International Court of Justice formed to deal with the case concerning the *Land, Island and Maritime Frontier Dispute* between El Salvador and Honduras,

Having regard to Articles 48 and 62 of the Statute of the Court and to Articles 31 and 85 of the Rules of Court,

Having regard to the Special Agreement concluded on 24 May 1986 between the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras for the submission of a land, island and maritime frontier dispute between the two States to a chamber of the Court,

Having regard to the Application for permission to intervene in the case under Article 62 of the Statute of the Court filed by the Republic of Nicaragua on 17 November 1989; and

Whereas by a Judgment delivered on 13 September 1990 the Chamber found that Nicaragua had shown that it had an interest of a legal nature which may be affected by part of the Judgment of the Chamber on the merits in the present case, namely its decision on the legal régime of the waters of the Gulf of Fonseca, but not by its decision on other issues in dispute, and decided that Nicaragua was permitted to intervene in the case, pursuant to Article 62 of the Statute, to the extent, in the manner and for the purposes therein indicated, but not further or otherwise;

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1990

1990
14 septembre
Rôle général
n° 75

14 septembre 1990

AFFAIRE DU DIFFÉREND FRONTALIER TERRESTRE, INSULAIRE ET MARITIME

(EL SALVADOR/HONDURAS; NICARAGUA (intervenant))

ORDONNANCE

Le président de la Chambre constituée par la Cour internationale de Justice pour connaître de l'affaire du *Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime* entre El Salvador et le Honduras,

Vu les articles 48 et 62 du Statut de la Cour et les articles 31 et 85 de son Règlement,

Vu le compromis conclu le 24 mai 1986 entre la République d'El Salvador et la République du Honduras, visant à soumettre à une chambre de la Cour un différend frontalier terrestre, insulaire et maritime entre les deux Etats,

Vu la requête à fin d'intervention dans l'affaire conformément à l'article 62 du Statut de la Cour, déposée par la République du Nicaragua le 17 novembre 1989; et

Considérant que, par un arrêt rendu le 13 septembre 1990, la Chambre a dit que le Nicaragua a établi qu'il a un intérêt d'ordre juridique susceptible d'être affecté par une partie de l'arrêt que la Chambre rendra au fond en l'espèce, à savoir par la décision qu'elle rendra sur le régime juridique des eaux du golfe de Fonseca, mais non par ses décisions sur d'autres questions en litige, et a décidé que le Nicaragua est autorisé à intervenir dans l'instance, conformément à l'article 62 du Statut, dans la mesure, de la manière et aux fins spécifiées dans l'arrêt, mais ni davantage ni autrement;

Having ascertained the views of the Parties and of the intervening State,

Fixes the time-limits provided for in Article 85 of the Rules of Court as follows:

14 December 1990 as the time-limit for the submission by the Republic of Nicaragua of a written statement;

14 March 1991 as the time-limit within which the Parties may, if they so desire, furnish their written observations on the written statement of the Republic of Nicaragua;

And reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this fourteenth day of September, one thousand nine hundred and ninety, in four copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of El Salvador, the Government of Honduras, and the Government of Nicaragua, respectively.

(Signed) José SETTE-CAMARA,
President of the Chamber.

(Signed) Eduardo VALENCIA-OSPINA,
Registrar.

Après s'être renseigné auprès des Parties et de l'Etat intervenant,

Fixe comme suit les dates d'expiration des délais visés à l'article 85 du Règlement :

Pour la présentation par la République du Nicaragua d'une déclaration écrite, le 14 décembre 1990 ;

Pour la présentation par les Parties, si elles le désirent, d'observations écrites sur la déclaration écrite de la République du Nicaragua, le 14 mars 1991 ;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au palais de la Paix, à La Haye, le quatorze septembre mil neuf cent quatre-vingt-dix, en quatre exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement d'El Salvador, au Gouvernement du Honduras et au Gouvernement du Nicaragua.

Le président de la Chambre,
(Signé) José SETTE-CAMARA.

Le Greffier,
(Signé) Eduardo VALENCIA-OSPINA.

PRINTED IN THE NETHERLANDS